

# Les romans de Lygia Bojunga



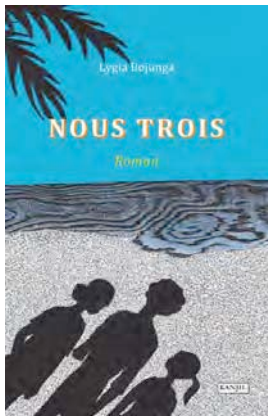
## LA MAISON de la marraine

Roman brésilien traduit du portugais par Noémi Kopp-Tanaka

**Jeunesse à partir de 10 ans**

EAN 9782916046259, 216 pages 13,5 x 21 cm / 14 euros

Alexandre habite un bidonville de Rio et vend des babioles sur la plage pour survivre. Un jour, il décide de quitter tout ça et part pour la maison de sa marraine... Sur la route, il rencontre d'abord un paon « magique » qui lui permet de gagner sa vie en déployant ses plumes superbes, mais qui est parfois complètement idiot : il a fréquenté une école où l'on « retardait » la pensée en enseignant la peur et on lui a posé un petit robinet pour filtrer sa pensée ; depuis, il ne pense plus qu'au « goutte à goutte », sauf quand le robinet se dérègle... et répète sans arrêt les mêmes choses sans queue ni tête quand on ferme son robinet à idées. Puis Alexandre se lie d'amitié avec une adolescente d'un milieu aisé que sa liberté et sa détermination fascinent. **Un livre poétique et fascinant, dans lequel un gosse des rues plein de talent et d'une intelligence vive, crée un monde imaginaire pour échapper à la réalité.**



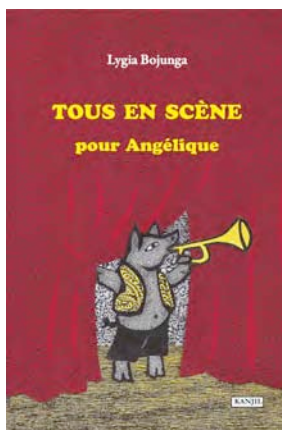
## NOUS TROIS

Roman brésilien traduit du portugais par Noémi Kopp-Tanaka

**Adultes et adolescents bons lecteurs**

EAN 9782916046181, 120 pages 13,5 x 21 cm / 15 €

Sur une plage déserte de la côte du Brésil, une enfant en vacances chez une artiste solitaire, rencontre un inconnu avec lequel elles nouent toutes deux une relation forte. Des jours heureux s'écoulent dans la maison du bord de mer, Mariana sculpte David... Soudain témoin d'un drame passionnel qui met fin au monde enchanté dans lequel l'écriture poétique et si originale de l'auteur nous avait entraînés, désarmée face à une réalité qu'elle refuse d'accepter, l'enfant s'interroge et plonge dans un monde irréel, peuplé de fantômes, habité par les créatures de la mer toute proche... **Nous Trois est une œuvre d'une grande beauté littéraire et d'une rare intensité qui ne laisse aucun lecteur indifférent.**



## TOUS EN SCÈNE pour Angélique

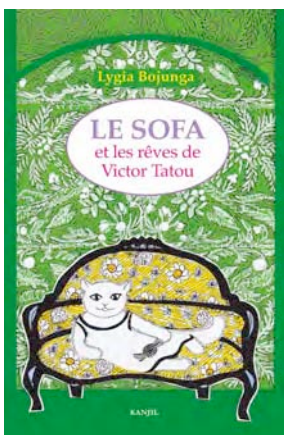
Roman brésilien traduit du portugais par Noémi Kopp-Tanaka

Illustrations Béatrice Tanaka

**Jeunesse dès 8 ans**

EAN 9782916046198, 179 pages 13,5 x 21 cm / 16 €

Pour vivre heureux, le jour où il découvre à l'école que son nom est une insulte, PORC décide de s'appeler PORT avec un « t » et s'en va chercher du travail. Amoureux d'une cigogne aux « idées bien boutonnées », qui a quitté l'Europe pour émigrer au Brésil parce qu'elle refusait de vivre dans le mensonge en racontant « ces histoires de cigognes qui apportent les bébés », il lui fait cadeau d'une « idée ! » : avec une bande d'acteurs improvisés, complètement déjantés, trop contents de gagner un peu d'argent, les deux amis créent un spectacle, une comédie humaine, incarnée par des animaux plus humains que nature, qui aborde de vrais sujets dans un monde ressemblant étrangement au nôtre. **Un roman génial et plein d'humour.**



## LE SOFA et les rêves de Victor Tatou

Roman brésilien traduit du portugais par Noémi Kopp-Tanaka

Illustrations Béatrice Tanaka

**Jeunesse à partir de 10 ans**

EAN 9782916046242, 204 pages 13,5 x 21 cm / 14 euros

Victor est un jeune tatou rêveur et timide. Depuis tout petit, quand il est ému, il est secoué par d'interminables quintes de toux et creuse avec ses griffes des tunnels profonds qui lui permettent de disparaître et de se retrouver dans une rue étrange... Mû par une grande force de volonté, il ne cède ni au chemin tout tracé que lui prépare son père (vendre les carapaces de tatou en matière plastique de l'entreprise familiale), ni aux obstacles à affronter pour vivre un amour impossible : lorsqu'il quitte sa forêt natale pour aller voir la mer, Victor tombe sous le charme d'une ravissante chatte angora, qui passe sa vie allongée sur un sofa tout aussi ravissant à regarder la télévision. Et, dans l'espoir (déçu) de gagner son cœur, devient une star de la publicité à la télévision... **Dans ce roman animalier profondément humain, imaginatif, sensible, truffé de personnages marquants, de situations fortes et hilarantes, Lygia Bojunga met son humour décapant au service d'un regard lucide sur un monde mis en coupes réglées par des affairistes de tous poils, dominé par l'argent et abruti par la télévision.**



**Lygia Bojunga** est une comédienne (théâtre et télévision) et un écrivain brésilien de romans pour la Jeunesse. de renommée internationale. Son œuvre, traduite en 19 langues, est encore trop peu connue en France. Elle a publié une vingtaine de livres qui ont reçu de nombreux prix, parmi lesquels le prestigieux prix Hans Christian Andersen et le prix ALMA (Astrid Lindgren Memorial Award), qui lui a permis de créer au Brésil un centre culturel pour enfants de milieux défavorisés, promouvant l'esprit créatif et la découverte du monde à travers la littérature et le théâtre.

Les personnages principaux des romans de Lygia Bojunga portent en eux un handicap, une douleur, une grande sensibilité qui étonnamment les rendent à la fois plus lucides et plus indépendants pour affronter la vie. Ses livres « s'adressent à tous ceux qui, n'ayant pas tué l'enfant en eux, savent rêver et s'émerveiller face aux beautés et aux mystères du monde, tout en se révoltant contre ce qu'il y a de faux, d'injuste et de cruel », selon les mots de Béatrice Tanaka avec qui elle entretient avec une complicité amicale.



**Noémi Kopp-Tanaka** vit à Chicago où elle a créé et animé la bibliothèque du lycée français pendant 17 ans. Brésilienne et française à la fois, traductrice passionnée de l'œuvre de Lygia Bojunga, elle partage instinctivement le langage spontané de l'auteur, qu'elle connaît bien et se glisse avec délice dans son monde imaginaire.

Auteur et illustratrice, elle a publié chez KANJIL « Les Matriochkas de Natacha » (Livre-CD, 2011, réimprimé en 2014).



**KANJIL ÉDITEUR** Informations [kanjil.com](http://kanjil.com) : [KANJIL](http://KANJIL)

Contact : [kanjilediteur@gmail.com](mailto:kanjilediteur@gmail.com) tél. 01 44 27 01 04 Editeur : 06 13 26 61 96